

الجدول الزمني



ما هو مهم خلال
الفترة المتعلقة بمرحلة الولادة

معلومات للآباء و الأمهات الذين في انتظار مولود جديد
في برلين - شباندو

هناك العديد من الأشياء التي يجب عليك مراعاتها والأستعداد لها قبل ولادة الطفل.
الغرض من هذا الكتيب هو مساعدة الآباء والأمهات الذين في انتظار مولود جديد على تتبع الأمور. كما سيساعدك موقع
der Frühen Hilfen des Bezirk Spandau: www.fruehe-hilfen-spandau.de
هناك سوف تجد أيضاً الكتيب (الجدول الزمني)

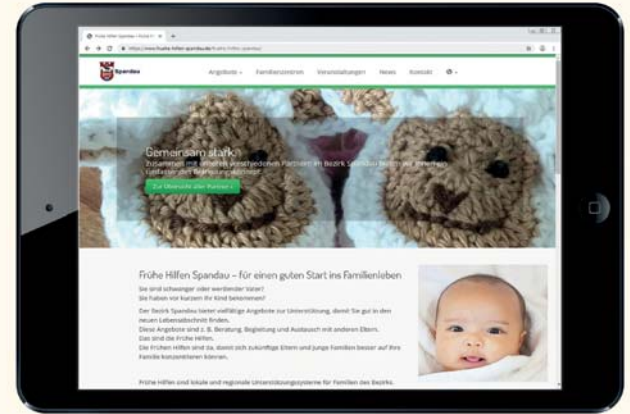
يرفق الكتيب بقسم "تنسيق الشبكات للمساعدة المبكرة" ويمكن طلبه هناك.
☎ 030 90279 3272



يمكنك أيضاً العثور على الجدول الزمني عبر الأنترنت على الموقع:
www.fruehe-hilfen-spandau.de/fahrplan



للمزيد من المعلومات، يرجى زيارة:
www.fruehe-hilfen-spandau.de



بالإضافة إلى «الجدول - ماهو مهم خلال الفترة
المتعلقة بمرحلة الولادة»

سوف تجد هنا

Berlin-Baby Smartphone App



الرسوم البيانية و إعداد الخط
"إن طائش برلين" التسويق المحلي

الناشر

مكتب مقاطعة شپاندو برلين
الخدمة الخاصة للتعليم في مرحلة الطفولة المبكرة
تنسيق الشبكات للمساعدة المبكرة

إصدار: أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٢٠ (الإصدار الأول: ديسمبر/كانون الأول ٢٠١٤)

الجدول الزمني "ماهو مهم خلال الفترة المتعلقة بمرحلة الولادة" لا يتضمن الشمولية والالية الكاملة من حيث صحة ودقة المعلومات المدرجة. إن ساعات العمل المذكورة وكذلك الخدمات القانونية والرسمية المذكورة في الجدول قابلة للتغيير.





معلومات للوالدين (المتوقعين) في برلين - شباندو

هل ستصبحون أمّا أو أباً في المستقبل القريب، او هل ولد لكم طفل مؤخراً؟
في هذه الحالة توجد هناك اشياء كثيرة يجب الأهتمام بها و تحضيرها:
البحث عن قابلة/دايا، الذهاب الى الفحوصات الوقائية، الاشتراك في دورة تمهيد الولادة، الحصول على شهادة الاعتراف بالأبوة مصدقة، الذهاب الى مكتب شؤون المواطنين، إبلاغ التأمين/الضمان الصحي، التقدم بطلب للحصول على إجازة الوالدين، رعاية استحقاقات الطفل وبدل الوالدين، البحث عن مقعد فاض في روضة الاطفال وغيرها من المهام اللازمة. يجب القيام بتقديم الطلبات والقيام بزيارة الدوائر و المكاتب والتي تعتبر كاعمال مرهقة ومتعبة للغاية.

يشرح جدول „ماهو مهم خلال الفترة المتعلقة بمرحلة

الولادة“ كل ما يجب عليك مراعاته أثناء الحمل وبعد ولادة طفلك والأشياء التي عليك القيام بها. كما يوضح الجدول نوع المعونات/المساعدات المالية والمادية التي يمكنكم طلبها والجهات المسؤولة عن متابعة طلباتكم (متى وأين) ونوع الوثائق التي تحتاجين اليها والواجب تسليمها.

ماذا؟	متى؟	أين؟	صفحة
استشارة/مشورة الحمل	خلال فترة الحمل	مركز استشارات الحمل	٦ ☐
الصحة			
البحث عن طبيب او طبيبة نسائية	من بداية الحمل	الإنترنت	٧ ☐
البحث عن القابلة/الدايا	من بداية الحمل	الإنترنت	٧ ☐
الاستعلام عن المستشفى للولادة، في اقرب وقت ممكن	أثناء الحمل، في أقرب وقت ممكن	المستشفى	٨ ☐
البحث عن عيادة طب الأطفال للقيام بالفحوصات U اللازمة	أثناء الحمل	الإنترنت، كتيب للإطلاع	٩ ☐
العمل			
إبلاغ صاحب العمل/مكان العمل عن الحمل	لا توجد مدة محددة	صاحب العمل	١٠ ☐
التقدم بطلب للحصول على إجازة الوالدين	قبل ٧ أسابيع على الأقل من بدء إجازة الوالدين	صاحب العمل	١٠ ☐
الدوائر/الهيئات الحكومية			
تصديق شهادة الاعتراف بالأبوة	قبل او بعد الولادة	مكتب رعاية الشباب أو مكتب الأحوال المدنية	١١ ☐
تصريح بحق الرعاية (لغير المتزوجين)	قبل او بعد الولادة	مكتب رعاية الشباب	١٢ ☐
التمويل/الشؤون المالية			
التقدم بطلب للحصول على إعانة/بدل الأمومة	تقديم شهادة الحمل في موعد لا يتجاوز ٧ أسابيع قبل الولادة	شركة التأمين الصحي	١٢ ☐
خدمات من مكتب العمل: التقدم بطلب للحصول على احتياجات إضافية للحوامل / ملابس الحمل/مستلزمات الأطفال	متطلبات إضافية للنساء الحوامل، ملابس الحمل: في الحمل المبكر: الأسبوع ١٣ من الحمل احتياجات الطفل/لوازم الطفل الأولية: ٣.٢ قبل موعد الولادة المرتقبة	مركز التوظيف/العمل	١٢ ☐
التقدم بطلب للحصول على المساعدة من مؤسسة „مساعدة للعائلة - النساء الحوامل ذوات العوز المالي“	أثناء الأشهر الأولى للحمل	مركز استشارة الحمل	١٣ ☐

ماذا؟	متى؟	أين؟	صفحة
الدوائر/الهيئات الحكومية			
تقدم بطلب للحصول على شهادة الميلاد	في غضون أسبوع بعد الولادة	المستشفى/مكتب الأحوال المدنية	١٤
تسجيل الطفل في مكتب تسجيل المواطنين	يتم تلقائياً من قبل مكتب الأحوال المدنية		١٥
البحث عن مكان في حضانة الرعاية اليومية للأطفال / روضة الأطفال	في أقرب وقت ممكن (سنة واحدة قبل بدء الدوام في الروضة المخطط لها)	Kita-Navigator/تلفونيا/شخصياً	١٥
التقدم بطلب للحصول على قسيمة مسبقة الدفع لحضانة الرعاية اليومية للأطفال	٩ - ٢ أشهر قبل بدء الرعاية	مكتب رعاية الشباب	١٥
لصحة			
إتمام التأمين الصحي للطفل	بعد الولادة	التأمين الصحي	١٦
القيام بالفحوصات اللازمة	منذ الولادة	عيادة طبيب الأطفال	١٧
الاستفادة من العروض المقدمة من قبل مكتب إدارة الخدمات الصحية للأطفال والشباب	بعد الولادة	إدارة الخدمات الصحية للأطفال والشباب (KJGD)	١٧
التمويل/الشؤون المالية			
طلب للحصول على الإعانة المالية للأطفال	في غضون ٦ أسابيع بعد الولادة	صندوق الأسرة	١٩
طلب للحصول على الإعانة المالية للوالدين	في غضون ٣ أشهر الأولى بعد الولادة	مكتب رعاية الشباب	١٩
طلب للحصول على علاوة الأطفال	من الولادة إلى ٢٥ سنة من عمر الطفل	صندوق الأسرة	٢٠
طلب للحصول على دعم مالي للسكن	عند الحاجة	دائرة المواطنين	٢٠
التقدم بطلب للحصول على إعانة البطالة II	عند الحاجة	مركز التوظيف/مكتب العمل	٢٠
التقدم للحصول على سلفة نفقة المعيشة	عند الحاجة	مكتب رعاية الشباب	٢١
التقدم بطلب للحصول على المساعدة المنزلية	عند الحاجة الطبية (أيضاً في فترة الحمل)	التأمين الصحي أو مكتب رعاية الشباب	٢١

--> خدمات الترجمة وعروض الدعم اللغوي للأسئلة المتعلقة بالولادة تجدونها في الصفحة رقم ٢٢.

قبل الولادة

هناك اشياء كثيرة يجب عليكم القيام بها قبل ولادة طفلكم. حاولوا القيام بالكثير من الاشياء و اتمامها في وقت مبكر، حتى يكون هناك المزيد من الوقت لكم ولعائلتكم بعد الولادة.

استشارات الحمل

يحق لجميع النساء والرجال قانوناً الحصول على المشورة بشأن الأسئلة المتعلقة بقضايا تنظيم الأسرة والحمل و الولادة. يقدم مركز استشارات الحمل المعلومات و النصائح حول جميع المساعدات الاجتماعية والمالية والشخصية.

Zentrum für sexuelle Gesundheit und Familienplanung - مركز الصحة الجنسية وتنظيم الأسرة

مكتب مقاطعة شارلوتنبورغ-فيلمرسدورف في برلين

طابق ٣، Hohenzollerndamm 174, 10713 Berlin

ساعات العمل: الإثنين، الثلاثاء، الجمعة 9:00 - 12:30 و الخميس 15:00 - 18:30

Immanuel Beratung Spandau - إمانوئيل للاستشارات شباندאו

Burbacher Weg 4, 13583 Berlin

الهاتف: 030-33290677

ساعات العمل: الخميس 9:00 - 11:00

يرجى التسجيل عن طريق الهاتف لطلب المحادثة الاستشارية.

Familienzentren und Familienhebammentsprechstunde in Spandau

مراكز العائلة والساعات الاستشارية للقبالة/الدايا الخاصة بالأسرة في شباندאו

انظر: <https://www.fruehe-hilfen-spandau.de/familienhebammentsprechstunde>

وكذلك كتيب مولدات الأسرة و برامج مراكز الأسرة.



ماذا؟	معلومات	متى؟	أين؟	المستندات المطلوبة
الصحة				
البحث عن طبيب/طبيبة نسائية	يتم تحديد الفحوصات الوقائية أثناء فترة الحمل. هذه الفحوصات الوقائية تكون ضمن نطاق خدمات شركات التأمين الصحي ولا يتعين دفع رسوم إضافية. يمكن إجراء الفحوصات في العيادات النسائية أو عن طريق قابلة/دايا. في البداية يتم إصدار دفتر للمرأة الحامل Mutterpass.	منذ المعرفة بالحمل	الإنترنت kvberlin.de Arztsuche > Frauenheilkunde und Geburtshilfe راجع كتيب العروض: قائمة أطباء أمراض النسائية والتوليد في شباندau المساعدة فوالدعم ي البحث (على سبيل المثال عن الأطباء النسائية المتحدثين بلغتك الأم) أيضا من قبل الفريق المتنقل الصحي	• بطاقة التأمين/الضمان الصحي
البحث عن القابلة/الدايا	يحق لكل امرأة الحصول على دعم ومساعدة القابلة/الدايا أثناء فترة الحمل وفي الفترة التي تعقب الولادة. يمكن للقابلة/الدايا إجراء جميع الفحوصات الوقائية أثناء الحمل، باستثناء فحوصات الموجات فوق الصوتية. كما يحق لها إصدار دفتر للمرأة الحامل Mutterpass. يتم تغطية التكاليف عن طريق التأمين/الضمان الصحي	منذ المعرفة بالحمل (في أقرب وقت ممكن)	www.hebammenvermittlung.de hebamensuche.de www.berliner-hebammenvermittlung.de www.ammely.de kidsgo.de انظر الكتيب: قائمة القابات/الدايات* دورات تحضيرية للولادة في بنائة القبالة/الداية في مستشفى: Ev. Waldkrankenhaus Spandau هاتف: 2202 3702 030	• بطاقة التأمين/الضمان الصحي

ماذا؟	معلومات	متى؟	أين؟	المستندات المطلوبة
التسجيل للولادة	أمسية معلوماتية في المستشفى: كل يوم خميس في الأسبوع الثالث من الشهر في تمام الساعة 18:00 في مركز التابع للمرضى، المبنى رقم ١ (المبنى الرئيسي) Anmeldung mit bis zu einer Begleitperson- geburtsinformationsabend.waldkranken- haus@jsd.de الساعات الاستشارية الطبية الخاصة: التسجيل للساعات الاستشارية الخاصة بمرضى السكري والولادات المتعددة و الساعات الاستشارية الخاصة بالموجات فوق الصوتية Babylotsinnen معلومات وإرشادات مجانية حول جميع جوانب الولادة (مباشرة عند التسجيل للولادة في بناية القابلة/الدايا، بعد الولادة في جناح/ردهة الولادة أو في أي وقت إذا لزم الأمر قبل الولادة وبعدها) هاتف: 3209 0303702 البريد الإلكتروني: babylots.waldkrankenhaus@jsd.de	احجز موعدًا عبر الإنترنت بين الأسبوع السادس عشر والأسبوع العشرين من الحمل للتسجيل الشخصي: <Website-xxx>	المستشفى: مستشفى الغابات الإنجيلية شبانداو Evangelisches Waldkran- kenhaus Spandau مركز الولادة، عيادة أمراض النساء والتوليد البنية رقم ١ الطابق ٢ Stadtrandstr. 555 13589 Berlin التسجيل الشخصي حسب موعد الولادة في بناية القابلة/ الدايا (بنية رقم ١٣)	• دفتر للمرأة الحامل Mutterpass • بطاقة التأمين/الضمان الصحي • نتيجة الفحص/ الوثائق المتعلقة بالحمل



ماذا؟	معلومات	متى؟	أين؟	المستندات المطلوبة
الصحة				
التسجيل للولادة	أسمية معلوماتية: online: www.havelhoehe.de/geburtsilfe.html Babylots*innen من الإثنين إلى الجمعة 10:00 - 12:00 رقم الهاتف: 030-36501-1428 البريد الإلكتروني: babylotse@havelhoehe.de Babylots*innen رقم الهاتف: 030-3035-4497 البريد الإلكتروني: babylotsin-westend@drk-kliniken-berlin.de	على صفحة الإنترنت بعد الأسبوع الـ ١٢ من الحمل	Gemeinschaftskrankenhaus Havelhöhe مستشفى هافلوهي الاتحادي Klinik für Anthroposophische Medizin, Abteilung Frauenheilkunde und Geburtshilfe مصحة الطب الأنثروبوفي، قسم أمراض النساء والتوليد Kladower Damm 221 14089 Berlin للإستشارات الهاتفية: من الإثنين إلى الجمعة من الساعة 12:00 إلى الساعة 13:00 رقم الهاتف: 030-36501-483-652 البريد الإلكتروني: hebamme@havelhoehe.de DRK Kliniken Berlin Westend عيادات DRK غرب برلين Spandauer Damm 130 14050 Berlin من الإثنين إلى الجمعة رقم الهاتف: 030-3035-4425 من الساعة 9.00 حتى الساعة 14.00 www.drk-klinikenberlin.de/geburtsilfewestend	- دفتر المرأة الحامل Mutterpass - بطاقة التأمين/الضمان الصحي - الوثائق المتعلقة بالحمل
البحث عن عيادات طب الأطفال لفحوصات U	يتم إجراء فحص U1 وعادة فحص U2 أيضًا في مكان الولادة. أما الفحوصات U التالية (J2 - U3) فيتم إجرائها في عيادات طب الأطفال.	حتى نهاية الحمل	الإنترنت www.kvberlin.de (Arztsuche > Kinder- und Jugendmedizin <) المساعدة والدعم في البحث (على سبيل المثال عن الأطباء النسائية اللذين يتحدثون بلغتك الأم) أيضًا عن طريق الفريق الصحي المتنقل	كارت الضمان/التأمين الصحي للطفل/الأم عند الفحوصات U1 إلى U3

ماذا؟	معلومات	متى؟	أين؟	المستندات المطلوبة
الصحة				
		تعد فحوصات U مهمة جداً، لذلك يجب عليك البحث عن عيادات طب الأطفال خلال فترة الحمل والاستفسار عما إذا كانت هناك مواعيد مجانية.	انظر كتيب عروض عناوين عيادات أطباء الأطفال في شباندau	
ماذا؟	معلومات	متى؟	أين؟	المستندات المطلوبة
العمل				
إخبار رب العمل بوجود الحمل		لا يوجد حد زمني، ولكن في أقرب وقت ممكن لضمان الالتزام باللوائح الخاصة بحماية الأمومة	صاحب العمل	- دفتر المرأة الحامل Mutterpass إن أمكن. - شهادة من الطبيب/الطبيبة النسائية أو قابلة/الدايا
الإبلاغ عن إجازة الوالدين	المواضيع -- العائلة -- الفائدة للأسرة -- بدل الوالدين www.bmfsfj.de www.elternzeit.de	قبل ٧ أسابيع على الأقل من بداية إجازة الوالدين	صاحب العمل	إشعار/إبلاغ خطي

ماذا؟	معلومات	متى؟	أين؟	المستندات المطلوبة
الدوائر/الهيئات الحكومية				
تصديق شهادة الاعتراف بالأبوة	شهادة الاعتراف بالأبوة مهمة للآباء والأمهات غير المتزوجين. https://www.berlin.de/ba-spandau/Politik und Verwaltung -> Ämter -> Jugendamt -> Familienunterstützende und finanzielle Hilfen -> Kindschaftsrechtliche Hilfen -> Vaterschaftsanerkennung شهادة الاعتراف بالأبوة في مكتب الأحوال المدنية يكلف رسماً قدره ٤٠ يورو. يرجى تحديد موعد مقدماً عن طريق البريد الإلكتروني. في مكتب رعاية الشباب، يمكن القيام بالاعتراف بالأبوة مجاناً. نرجو منك الاتصال بنا مقدماً. لا يمكن تقديم إعلان الحضانة المشتركة إلا إلى مكتب رعاية الشباب أو كاتب العدل. المساعدة: يمكن للوالدين الذين يحق لهم الحضانة التقدم بطلب للحصول على مساعدة لإثبات/لاعتراف الأبوة وتقديم مطالبات النفقة ضد الطرف الآخر. يمكن طلب هذه المساعدة مجاناً من مكتب رعاية الشباب.	موصى بها قبل الولادة، ولكن لا يزال ممكناً بعد الولادة	Jugendamt مكتب رعاية الشباب Fachgruppe Kindschaftrechtliche Hilfen فريق متخصص لمساعدة الأطفال الذين يحق لهم الحصول على الإعانة الضرورية. Klosterstr. 36, 13581 Berlin الهاتف: 030-90279-2077 من الضروري حجز المواعيد هاتفياً. أوقات المقابلة الثلاثاء من الساعة 9:00 إلى الساعة 12:00 الخميس من الساعة 16:00 إلى الساعة 18:00 أو Standesamt مكتب الأحوال المدنية يفضل الاتصال عن طريق البريد الإلكتروني: standesamt@ba-spandau.berlin.de الاقوات الاستشارية الإثنين إلى الثلاثاء من الساعة 8:00 إلى الساعة 9:00 و الخميس من الساعة 14:00 إلى الساعة 15:00 الهاتف: 030-90279-2552	• جواز/هوية الوالدين • شهادات الميلاد لكلا الوالدين • دفتر المرأة الحامل Mutterpass • بعد الولادة: شهادة ميلاد الطفل

ماذا؟	معلومات	متى؟	أين؟	المستندات المطلوبة
الدوائر/الهيئات الحكومية				
تقديم بيان الحضانة/ الرعاية (لوالدين الغير متزوجين)	يجب على الآباء والأمهات غير المتزوجين من بعضهم البعض الإدلاء ببيان حضانة عامة/تصريح رعاية عامة، إذا كانوا يرغبون في الحصول على حضانة مشتركة (حق مشترك) لطفلهم.	قبل او بعد الولادة	مكتب رعاية الشباب فريق متخصص لمساعدة الأطفال الذين يحق لهم الحصول على الإعانة الضرورية. Klosterstr. 36, 13581 Berlin الهاتف: 030-90279-2077 وقات المقابلة الثلاثاء من الساعة 9:00 إلى الساعة 13:00 الخميس من الساعة 16:00 إلى الساعة 18:00 كاتب/كاتبة العدل (ليس الجميع وبتكاليف: إعلان الحضانة حوالي ٩٠ يورو)	• جواز/هوية الأب • شهادات الميلاد لكلا الوالدين • دفتر المرأة الحامل Mutterpass • بعد الولادة: شهادة ميلاد الطفل • شهادة الاعتراف بالأبوة

ماذا؟	معلومات	متى؟	أين؟	المستندات المطلوبة
التمويل/الشؤون المالية				
التقدم بطلب للحصول على استحقاق الأمومة /بدل الأمومة / إعانة مالية للأمومة	يتلقين النساء العاملات اللواتي لديهن أو يشملهن التأمين/الضمان الصحي القانوني إعانة/بدل أمومة من تأمينهن الصحي من ٦ أسابيع لحد تقريباً ٨ أسابيع بعد الولادة. يدفع صاحب العمل صافي الأجر مطروحاً منه/ناقص تقريباً ١٣ يورو لكل يوم عمل. وتدفع هذه من قبل شركة التأمين الصحي. إذا تلقيت إعانة البطالة من النوع الأول ALG I ، فستدفع فقط التأمين/الضمان الصحي.	تقديم شهادة الحمل قبل ٧ أسابيع من الولادة	التأمين/الضمان الصحي	• طلب لدى شركة التأمين/الضمان الصحي • شهادة من الطبيب/الطبيبة • النسائية أو القابلات/الدايات
الاستحقاقات من مركز العمل أو مكتب الرعاية الاجتماعية أو مكتب الدولة لشؤون اللاجئين (LAF)	يمكن لمستلمي إعانة البطالة من النوع الثاني ALG II أو العوائل ذات الدخل المحدود التقدم للحصول على إعانات لمرة واحدة:	متطلبات إضافية للحوامل/ ملابس الحمل:	JobCenter مكتب التوظيف/العمل مكتب التوظيف/العمل شبانداو Altonaer Str. 70/72, 13581 Berlin	• طلب غير رسمي مكتوب • دفتر المرأة الحامل Mutterpass

ماذا؟	معلومات	متى؟	أين؟	المستندات المطلوبة
التمويل/الشؤون المالية				
التقدم بطلب للحصول على احتياجات إضافية للحوامل/ملابس الحمل/مستلزمات الأطفال	• ملابس الحمل: ٢٢٠ يورو • احتياجات الطفل: ٣٦٥ يورو • كرسي مرتفع: تقريباً ٢٠ يورو • عربة أطفال: تقريباً ١٠٠ يورو • سرير الأطفال: تقريباً ١٠٠ يورو هناك أيضاً إمكانية طلب إعانة إضافية للنساء الحوامل بمقدار ١٧٪ من الاستحقاقات العادية.	من الأسبوع الثالث عشر من الحمل، معدات الأطفال الأولية: من شهرين إلى ٣ أشهر قبل التاريخ المتوقع للولادة: تطلب في أقرب وقت ممكن	الموقع الرسمي www.arbeitsagentur.de/vor-ort/jobcenter-berlin-spandau/startseite للتواجد تلفونياً +49(0)30 5555 71 2222 عناونا المراسلة Jobcenter Berlin Spandau Altonaer straÙe 70/72 Berlin 13581	- تقديم طلب - تأكيد من قبل طبيب /طبيبة بالحمل
التقدم بطلب للحصول على المساعدة من مؤسسة، مساعدة للعائلة - النساء الحوامل ذوات العوز المالي	توفر مؤسسة „مساعدة للعائلة - النساء الحوامل ذوات العوز المالي“ إعانات تكميلية مرة واحدة لكل فترة حمل، إذا لم يكن بالإمكان شراء المعدات الأولية من أموالك الخاصة، أو إذا كانت الإعانة من مكتب التوظيف/العمل غير كافية وكان هناك فحص طارئ فردي. سيتم دعمك من قبل أي مركز استشاري معروف للحمل عند تقديم طلبك. هذا الأخير يتلقى الطلب ويرسله إلى المؤسسة. من المهم أن يتم تقديم الطلب إلى مركز واحد فقط لتقديم المشورة للحمل وليس لعدة مراكز.	في الأشهر الأولى من الحمل (دراسة الطلب: حوالي شهرين)	أي مركز استشاري للحمل www.stiftungshilfe.de	• هوية/جواز الأم • دفتر المرأة الحامل Mutterpass • وثائق عن الممتلكات الخاصة بك • بيانات الحساب البنكي • عقد الإيجار وآخر حساب الإيجار • إثباتات الدخل • إشعارات من مكتب التوظيف حول منح خدمات خاصة • وثيقة التسجيل الرسمية • اثبات الضائقة المالية

ماذا؟	معلومات	متى؟	أين؟	المستندات المطلوبة
الدوائر/الهيئات الحكومية				
التقدم بطلب للحصول على شهادة الميلاد	يتم تسجيل بيانات/تأريخ ميلاد الطفل في مركز الولادة و يتم إرسالها إلى مكتب الأحوال المدنية (في المنطقة التي يولد فيها الطفل).	في غضون أسبوع بعد الولادة	Standesamt Spandau مكتب الأحوال المدنية شبنانداو يفضل الاتصال عن طريق البريد الإلكتروني: standesamt@baspandau.berlin.de	• شهادة الميلاد من المستشفى • هوية/جواز الأم • شهادات الميلاد لكلا الوالدين • شهادة زواج الوالدين • دفتر المرأة الحامل (في حالة الولادة في المنزل)
	إذا قمت بتسليم المستندات ذات الصلة في مركز التوليد وقمت بالفعل بالتوقيع بعد اختيار اسم طفلك هناك، فستسلم الشهادات مقابل دفع الرسوم في مكتب الأحوال المدنية. يرجى اخذ موعد لهذا خلال ساعات العمل أو عن طريق البريد الإلكتروني. يمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات حول التسجيل و المستندات المطلوبة في أوراق المعلومات في مستشفيات الولادة. طلبات الحصول على شهادات الميلاد ممكنة في معظم المستشفيات. +++ الأشخاص الذين لا يتحدثون الألمانية بطلاقة: يجب توفير مترجمين فوريين (انظر خدمات المترجم الفوري ص ٣٢)	لعائلات اللاجئين: تنظيم الوثائق في أقرب وقت ممكن	أوقات الاتصال عبر الهاتف من الاثنين الى الثلاثاء: من 08:00 إلى 09:00 والخميس: من 14:00 إلى 15:00 رقم الهاتف: 030 90279 2552	- بالإضافة إلى ذلك: إذا لم تكونوا متزوجين • شهادة الاعتراف بالأبوة (إن وجدت وإذا لزم الأمر، تصريح الحضانة عند طلاق/انفصال أم الطفل • عقد الزواج وحكم الطلاق - إذا كان لديهم أطفال آخرين • شهادات ميلاد الأطفال هذا ليس كل ماهو مطلوب - قد تكون هناك حاجة الى وثائق اضافية لعائلات اللاجئين: - هوية/جواز الوالدين - شهادة الميلاد لكلا الوالدين - الأصلية - وثائق/مستمسكات فردية

ماذا؟	معلومات	متى؟	أين؟	المستندات المطلوبة
الدوائر/الهيئات الحكومية				
تسجيل الطفل في مكتب التسجيل	يتم التسجيل لدى مكتب تسجيل السكان تلقائياً من قبل مكتب الأحوال المدنية.			
التقدم بطلب للحصول على قسيمة الرعاية النهارية	إذا كنت تبحث عن دعم في البحث عن مكان لرعاية الأطفال، فبالإضافة إلى بحثك عن مكان، بإمكانك التسجيل في قائمة التسجيل المسبق لمكتب رعاية الشباب. بالإضافة إلى ذلك، يمكنك البحث عن أماكن شاغرة للرعاية/حضانة، وإرسال استفسارات إلى مراكز الرعاية/حضانة والاتصال بإدارة رياض الأطفال على www.kita-navigator.de .	يُنصح بالبحث عن مكان لرعاية الأطفال في أقرب وقت ممكن.	Jugendamt Spandau Fachdienst Frühkindliche Bildung Kita-Koordination مكتب رعاية الشباب شپانداو خدمة متخصصة لتعليم الطفولة المبكرة تنسيق الرعاية النهارية Carl-Schurz-Str. 2-6 Berlin 13597 أوقات الاتصال الثلاثاء - 09:00 - 12:00 الخميس 15:00 - 18:00 هاتف: 030902792444 البريد الإلكتروني: kita-koordinaton@ba-spandau.berlin.de	- قسيمة رعاية نهارية سارية المفعول.
البحث عن مركز للحضانة أو مربية	قبل التمكن من وضع طفلك في مركز للرعاية النهارية أو في رياض الأطفال، يجب تقديم قسيمة رعاية نهارية مما يتيح للطفل إبرام عقد رعاية مع رياض الأطفال أو مركز الحضانة النهارية الذي تختاره. تحتوي القسيمة على مقدار الرعاية اليومية بالإضافة إلى مشاركة التكلفة الشهرية المتوقعة. هذا يتيح إبرام عقد رعاية مع مركز الرعاية النهارية أو رياض الأطفال الذي تختاره.	يمكن تطبيق قسيمة الرعاية النهارية في أقرب وقت ممكن خلال ٩ أشهر وعلى الأقل قبل شهرين من بداية الرعاية المطلوبة (في حالات خاصة ممكن أيضاً في غضون فترة قصيرة إذا كان هناك مكان متاح)	Jugendamt Fachgruppe Kindertagesbetreuung مكتب رعاية الشباب فريق متخصص لمساعدة أطفال الرعاية النهارية Carl-Schurz-Str. 2 / 6 Berlin 13597 البريد الإلكتروني: kindertagesbetreuung@ba-spandau.berlin.de أوقات المقابلة الشخصية الثلاثاء من الساعة 09:00 إلى الساعة 12:00 الخميس من الساعة 15:00 إلى الساعة 18:00 أوقات المقابلة الهاتفية الاثنين والأربعاء من الساعة 10:00 إلى الساعة 12:00 الهاتف: 030-90279-2432	• ملء وتوقيع استمارة الطلب و تقديم الإثباتات ذات الصلة.
	المعلومات والنماذج: www.berlin.de/ba-spandau/service • Service --> Dienstleistung --> K --> Kita-Gutschein الطلب عبر الإنترنت على: https://fms.verwalt-berlin.de/kita/frm/ • main?execution=e2s1			



بعد الولادة

عندما يولد طفلك، قد ترغب في تكريس نفسك بالكامل من أجل عضو عائلتك الجديد. ومع ذلك، لا يزال عليك القيام ببعض الإجراءات الإدارية بعد الولادة.

ماذا؟	معلومات	متى؟	أين؟	المستندات المطلوبة
الصحة				
الصحة استكمال التأمين/ الضمان الصحي للطفل (التأمين/الضمان العائلي)	ترسل شركة التأمين/الضمان الصحي نموذجًا بعد تلقي المعلومات عبر الهاتف. ترسل بطاقة تأمين خاصة بالطفل بعد أسبوعين من التسجيل. العلاج الطبي ممكن أيضًا قبل التوصل ببطاقة التأمين. لا توجد تكاليف إضافية لتأمين الطفل.	بعد الولادة بفترة وجيزة، بمجرد توفر شهادة الميلاد	شركة التأمين/الضمان الصحي	• شهادة ميلاد الطفل • نموذج مكتمل لشركة التأمين/الضمان الصحي • بطاقة التأمين/الضمان الصحي

ماذا؟	معلومات	متى؟	أين؟	المستندات المطلوبة
القيام بالفحوصات الطبية اللازمة U	مهم: حدد مواعيد الفحوصات اللازمة U عند إعادة طبيب/طبيبة الأطفال المختارة/المحددة قبل الولادة. العائلات اللاجئة غير المؤمنة صحياً تتلقى المساعدة والدعم من قبل الفريق الصحي المتنقل (ص ٢٣)	الفحوصات الأولى U1 مباشرة بعد ولادة الطفل، الفحوصات الثانية U2 في الأيام الأولى من ولادة الطفل: بعد الفحوصات الأولى موعداً مع طبيب/طبيبة الأطفال أو في مستشفى التوليد.	عيادة طبيب/طبيبة الأطفال kinderaerzte-in-berlin.de kvberlin.de < Arztsuche	• كتيب أصفر للفحوصات الطبية الوقائية • كتيب/دفتر التطعيم - بطاقة التأمين الصحي للطفل/للمام عند فحص U1 إلى U3
استفد من العروض المقدمة من خدمة صحة الأطفال والشباب	ستصلك رسالة ترحيب من خدمة صحة الأطفال والشباب بعد ولادة طفلك، والتي ستعرض عليك فيها زيارة منزلية أولى، حيث سيقدم لك الأخصائيون الاجتماعيون معلومات متعلقة بالصحة خلال هذه الزيارة المنزلية. يمكنك الحصول على المشورة الكافية بشأن رعاية الطفل، والتغذية والنمو، والاضطرابات الصحية، والوقاية من الحوادث، وكذلك الصحة والأسرة والقضايا الاجتماعية والمشاكل.	أول زيارة منزلية بعد ولادة طفل يمكنك القدوم إلى مراكز المشورة الخاصة بنا مع أطفالك منذ الولادة.	Kinder- und Jugendgesundheitsdienst خدمة صحة الطفل والشباب Klosterstr. 36, 13581 Berlin الهاتف: 030-90279-2254 -2256 أوقات المقابلة الثلاثاء من الساعة 13:00 إلى الساعة 15:00 الجمعة من الساعة 09:00 إلى الساعة 11:00 فروع أخرى: Hermann-Schmidt-Weg 6/8 13589 Berlin الهاتف: 030-90279-8670 أوقات المقابلة الاثنين من الساعة 13:00 إلى الساعة 15:00	• كتيب أصفر للفحوصات الطبية الوقائية • كتيب/دفتر التطعيم الفحوصات مجانية (بدون بطاقة التأمين/الضمان الصحي)

ماذا؟	معلومات	متى؟	أين؟	المستندات المطلوبة
الصحة	نحن نقدم لكم معلومات حول الخدمات القانونية والدعم في حال وجود مشاكل اقتصادية. كما نقدم لكم معلومات حول العروض الجماعية والرعاية النهارية للأطفال ومراكز الاستشارة الأخرى كما نقوم بدور الوسيط والمساعدة إذا لزم الأمر. عروض أخرى عن طريق خدمة صحة الطفل والشباب : • استشارات طبية حول الأسئلة المتعلقة بصحة ومستوى نمو طفلك • اختبارات القبول في مركز للرعاية النهارية • المشورة بشأن اللقاح/التطعيم			Goldbeckweg 29 13599 Berlin الهاتف: 030-90279-8641 أوقات المقابلة الخميس من الساعة 13:00 إلى الساعة 15:00 Räcknitzer Steig 8 13593 Berlin الهاتف: 030-3647-8111 أوقات المقابلة الاثنين من الساعة 13:00 إلى الساعة 15:00 Streitstraße 7 (المدخل من الجانب الخلفي للمباني) 13587 Berlin الهاتف: 030-90279-8101 أوقات المقابلة في وقت متأخر لدى مركز الأطفال شبانداو كل يوم خميس من الساعة 16:00 إلى الساعة 18:00 Klosterstraße 36 13581 Berlin مدخل A



ماذا؟	معلومات	متى؟	أين؟	المستندات المطلوبة
التمويل/الشؤون المالية				
التقدم بطلب الحصول على الإعانة المالية للأطفال	يحق لجميع الأطفال الاستفادة من الإعانة المالية للطفل منذ الولادة حتى سن ١٨ على الأقل (وفي ظل ظروف معينة حتى سن ٢٥). نموذج طلب الإعانة المالية للأطفال. (متوفر لدى صندوق الأسرة): arbeitsagentur.de/familie-und-kinder Bürgerinnen & Bürger > Familie < und Kinder > Kindergeld, Kinder-geldzuschlag www.berlin.de/sen/jugend/familie-und-kinder/finanzielle-leistungen/kindergeld (Kindergeld oder Elterngeld) يمكن تقديم الطلب عن طريق البريد، ويمكن أيضاً تقديم الطلبات عبر الإنترنت.	في غضون ٦ أسابيع بعد الولادة	Bundesagentur für Arbeit Familienkasse Berlin Nord الوكالة الاتحادية للعمل صندوق الأسرة برلين الشمالية Storkower Str. 120 10407 Berlin الهاتف: 0800-45555-30-33 (يرجى الإتصال من أجل موعد الدفع) أوقات المقابلة الاثنين، الثلاثاء والجمعة من الساعة 09:00 إلى الساعة 12:00 الخميس من الساعة 09:00 إلى الساعة 18:00 العنوان البريدي Familienkasse Berlin-Brandenburg 14465 Potsdam	استمارة طلب مملوءة (الطلب الرئيسي + ملحق الطفل) • شهادة الميلاد من مكتب الأحوال المدنية لتقديم طلب الإعانة المالية للأطفال • الرقم الضريبي للطفل (يتم إرساله بالبريد عند طلب شهادة الميلاد)
التقدم بطلب للحصول على الإعانة المالية للوالدين	الأعانة المالية/بدل الوالدين بدون دخل سابق هو ٣٠ يورو شهريًا. حاسبة الإعانة المالية للوالدين: bmfsfj.de (Service > Onlinerechner <)	في غضون ٣ أشهر الأولى بعد الولادة (يتم دفع الإعانة المالية للوالدين فقط بأثر رجعي لمدة ٣ أشهر)	Jugendamt Elterngeldstelle مكتب رعاية الشباب مصلحة الإعانة المالية للوالدين Klosterstr. 36, 13581 Berlin الهاتف: 030-90279-3494 / -3493 أوقات المقابلة الثلاثاء من الساعة 09:00 إلى الساعة 11:00 الخميس من الساعة 15:00 إلى الساعة 17:00 elterngeld@ba-spandau.berlin.de	• استمارة طلب مملوءة • شهادة الميلاد من مكتب الأحوال المدنية لتقديم طلب الإعانة المالية للوالدين • هوية/جواز الوالدين • إثبات الدخل والإعانة المالية للأمومة قبل إجازة الأمومة أو الإخطار بالرفض من صندوق التأمين/الضمان الصحي

ماذا؟	معلومات	متى؟	أين؟	المستندات المطلوبة
التمويل/الشؤون المالية				
طلب للحصول على سلفة نفقة المعيشة	يحق للطفل الحصول على سلفة نفقة المعيشة الذي يعيش في ظروف معينة حتى سن ١٨ عامًا. من سن ١٢ ، يكون الاستحقاق موجوداً إذا: - لا يتلقى الطفل أو الوالد الوحيد أي مزايا بموجب القانون الاجتماعي (II SGB) أو يحصل الوالد الوحيد على دخل شهري إجمالي لا يقل عن ٦٠٠ يورو ولا يتلقى سوى مزايا/منافع إضافية وفقاً لـ II SGB أو - يمكن تجنب حاجة الطفل إلى المساعدة من خلال دفعة مقدمة النفقة إذا: - بغض النظر عن الفوائد/المنافع الاجتماعية - إجمالي ٦٠٠ يورو على الأقل شهرياً - يمكن تجنب الحاجة إلى المساعدة من خلال سلفة الصيانة - يعيش الطفل مع والد واحد	عند الحاجة	Jugendamt Unterhaltsvor- schussstelle مكتب رعاية الشباب مصلحة سلفة النفقة Klosterstr. 36, 13581 Berlin الهاتف: 030-90279-6524 أوقات المقابلة الثلاثاء من الساعة 09:00 إلى الساعة 12:00 الخميس من الساعة 16:00 إلى الساعة 18:00	• استمارة طلب مملوءة • هوية/جواز • شهادة ميلاد الطفل • شهادة الإعتراف بالأبوة في حالة الوالدين المطلقين: • قرار الطلاق أو إثبات من المحامي عن الحياة المنفصلة للوالدين
طلب للحصول على المساعدة المنزلية	إذا لم يكن من الممكن الاستمرار في التدبير المنزلي (على سبيل المثال، بسبب المشاكل الصحية والولادات المتعددة) ولا يوجد أي شخص آخر في الأسرة يمكنه القيام بإدارة شؤون المنزل، فمن الممكن التقدم بطلب للحصول على مساعدة التدبير المنزلي من شركة التأمين/الضمان الصحي. • يجب أن تقدم الطلب بنفسك. • تصديق من الطبيب/الطبيبة أو القابلة/الدايا على الحاجة إلى المساعدة المنزلية. • يتم تنظيم المساعدة المنزلية من قبل شركة التأمين/الضمان الصحي أو يجب البحث عنه بنفسك.	عند الحاجة (حتى أثناء الحمل)	لدى شركة التأمين/الضمان الصحي الخاص بك	• دفتر للمرأة الحامل Mutterpass • شهادة من الطبيب/الطبيبة أو شهادة من القابلة/الدايا تؤكد الحاجة إلى المساعدة المنزلية



ماذا؟	معلومات	متى؟	أين؟	المستندات المطلوبة
التمويل/الشؤون المالية				
طلب الحصول على علاوة الأطفال	علاوة الأطفال هي تكملة للإعانة المالية للأطفال. وتستهدف الآباء ذوي الدخل المنخفض الذين يمكنهم دخلهم في إعالة أنفسهم فقط، ولكن ليس كافيًا في إعالة أطفالهم. كقاعدة عامة: لا يمكن الحصول على علاوة الأطفال للآباء الذين يحصلون على إعانة البطالة من النوع الثاني أو العلاوة الاجتماعية أو المساعدة الاجتماعية والذين ليس لديهم أي دخل.	من الولادة إلى ٢٥ سنة من عمر الطفل كحد أقصى	Bundesagentur für Arbeit Familienkasse Berlin Nord الوكالة الاتحادية للشغل صندوق الأسرة شمال برلين (انظر أعلاه) arbeitsagentur.de -> Familie und Kinder -> Kinderzuschlag verstehen	• استمارة طلب مملوءة • الرقم الضريبي للطفل • إثبات الدخل لآخر ٦ أشهر
طلب الحصول على إعانة الإسكان	يتم دفع إعانة الإسكان كإيجار أو كإعانة، ويقصد به الوصول إلى الأسر ذات الدخل المنخفض على وجه الخصوص الذين لا يتلقون إعانات بموجب قانون الضمان الاجتماعي رقم ٢. تتوقف إعانة الإسكان على دخل الأسرة، وعدد أفراد الأسرة وقيمة الإيجار.	عند الحاجة (لا يُمنح عند تلقي إعانة البطالة من النوع الثاني ALG II وإعانات بموجب القانون الاتحادي لدعم التعليم BAföG وإعانة التدريب المهني)	Amt für Bürgerdienste Fachbereich Wohnen مصلحة إدارة خدمات المواطنين قسم السكن Carl-Schurz-Str. 2 - 6 13578 Berlin الهاتف: 030-90279-2360 أوقات المقابلة المفتوحة الخميس من الساعة 15:00 إلى الساعة 18:00	• استمارة طلب مملوءة • إثبات الدخل • إثبات الإيجار • آخر حساب الإيجار • عقد الإيجار
طلب للحصول على إعانة البطالة من النوع الثاني ALG II	يمكن التقدم بطلب للحصول على إعانة البطالة من النوع الثاني ALG II إذا لم يتم تغطية نفقات معيشتك بواسطة دخلك الخاص.	عند الحاجة	الموقع www.arbeitsagentur.de/vor-ort/jobcenter-berlin-spandau/startseite للتواصل عبر الهاتف: +49 (0)30 5555 71 2222 عنوان المراسلة: Jobcenter Berlin Spandau Altonaer Straße 70/72 Berlin 13581	• استمارة طلب مملوءة • مع المرفقات، إثبات الهوية • إثبات الدخل/الممتلكات، كشف الحساب المصرفي • عقد الإيجار • نسخة من البطاقة المصرفية، بطاقة التأمين/الضمان الصحي

مرشدو الاندماج او المساعدين على الاندماج

Integrationslotsinnen der Gesellschaft für Interkulturelles Zusammenleben (GIZ) gGmbH

مرشدو الإدماج الإجتماعي من أجل التعايش بين الثقافات

Reformationsplatz 4a
13597 Berlin

الهاتف: 030 5130 100 00
الايمل: integrationslotsen@giz.berlin
الموقع الالكتروني: www.giz.berlin

Mobiles Lotsenteam

الفريق الصحي المتنقل
Beratung und Unterstützung bei sozial-medizinischen und gesundheitlichen Themen
For counseling and support in socio-medical and health issues

المشورة والدعم في القضايا الاجتماعية - الطبية و الصحية
مشاوره و حمايت در مورد مسائل اجتماعى - پزشکی و بهداشتی
Kinder- & Jugendmedizin
Evangelisches Waldkrankenhaus Spandau

الهاتف: +49 (0)30 3702 2174
الايمل: Lotsenteam.waldkrankenhaus@jsd.de
الموقع الالكتروني: www.jsd.de/mobiles-lotsenteam-ewk

للمصالح الحكومية و الدوائر الرسمية:

Immanuel Beratung Spandau

مركز استشارات الحمل الالجئين

Burbacher Weg 4
13583 Berlin

الهاتف: 030 33 29 06 77
الايمل: beratung.spandau@immanuel.de
الموقع الالكتروني: www.beratung.immanuel.de/wo-wir-sind/berlin-spandau

للكوادر المتخصصة داخل القطاع الصحي:

Sprint Berlin

Sprach- und Integrationsmittlung

الهاتف: 030 235 99 470
الايمل: service@sprint-berlin.de
الموقع الالكتروني: www.sprint-berlin.de





1 Familienzentrum Villa Nova



2 FIZ Falkenhagener Feld West



3 FIZ Falkenhagener Feld Ost



4 Familienzentrum Kita Lasiuszeile

Alle Neune



مراكز العائلة في شبانداو ترحب
بجميع العوائل:
اهلاً و سهلاً!

معنا ستجد العديد من العروض المختلفة لجميع أنواع
العوائل مع أطفالهم، مثلاً، الأب والأم والطفل والآباء
الوحيدين، والوالدين الذين يكونون من نفس الجنس
(مثليي الجنس) مع الأطفال و العوائل المهاجرة والعوائل
المتخالطة. في المراكز العائلية لديك الفرصة لمقابلة
أولياء الأمور الآخرين وتبادل الأفكار وحضور الدورات
والفعاليات. بالإضافة إلى ذلك، نحن نقدم لك أيضاً
المشورة والدعم لقضايا الحياة اليومية!

تعالوا لتناول القهوة أو الشاي وللتعرف على العروض أو
اتصلوا بأحد مراكزنا العائلية!

ونحن نتطلع إلى زيارتكم!

للمزيد من المعلومات:

www.fruehe-hilfen-spandau.de/familienzentren



5 Familienzentrum Stresow



7 Familienzentrum Hermine



9 Familienzentrum Wilhelmine



Bundesstiftung
Frühe Hilfen



6 Familienzentrum Rohrdamm



8 Familientreff Staaken

- 1 **Familienzentrum Villa Nova**
Rauchstr. 66, 13587 Berlin
- 2 **FIZ Falkenhagener Feld West**
Wasserwerkstr. 3, 13589 Berlin
- 3 **FIZ Falkenhagener Feld Ost**
Hermann-Schmidt-Weg 5, 13589 Berlin
- 4 **Familienzentrum Kita Lasiuszeile**
Lasiuszeile 6, 13585 Berlin
- 5 **Familienzentrum Stresow**
Grunewaldstr. 7, 13597 Berlin
- 6 **Familienzentrum Rohrdamm**
Voltastr. 2, 13629 Berlin
- 7 **Familienzentrum Hermine**
Räcknitzer Steig 12, 13593 Berlin
Zugang nur über Mautbeerallee 23
- 8 **Familientreff Staaken**
Obstallee 22d, 13593 Berlin
- 9 **Familienzentrum Wilhelmine**
Weverstr 72, 13595 Berlin

الجدول الزمني



ما هو مهم خلال
الفترة المتعلقة بمرحلة الولادة

IHRE NOTFALLKARTE (بطاقة الطوارئ الخاصة بك)

Hotline Kinderschutz **+49 (0) 30 61 00 66**
الخط الساخن لحماية الأطفال
(متاح على مدار 24 ساعة - 24h erreichbar)

**Kinderärztlicher und ärztlicher
Bereitschaftsdienst** **+49 (0) 30 116 117**
خدمة الطوارئ الطبية ولطبيب الأطفال
(متاح على مدار 24 ساعة - 24h erreichbar)

**Kinderrettungsstelle
Evangelisches Waldkrankenhaus** **+49 (0) 30 3702 2828**

Ihr Kinderarzt

طبيب الأطفال الخاص بك

Ihre Kinderklinik

مستشفى الأطفال الخاص بك

يمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات والأخبار الحالية عبر الإنترنت على:

www.fruehe-hilfen-spandau.de

Gefördert vom:



Bundesministerium
für Familie, Senioren, Frauen
und Jugend

Bundesstiftung
Frühe Hilfen



Bezirksamt Spandau
Jugendamt

be Berlin

تم تمويل هذا الكتيب بتمويل من وزارة الصحة والرعاية والمساواة بمجلس الشيوخ.